

EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

OGE Opens a U.S. Office at Houston's Galleria

НГЕ справляет новоселье в хьюстонской Galleria

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

8

E&P UPDATE | НОВОСТИ РАЗВЕДКИ И ДОБЫЧИ

14

STATISTICS | СТАТИСТИКА

20

Gazprom, Europe Sing Harmony
on Energy Security«Газпром» усиливает позиции
на мировом рынке**COVER STORY | ТЕМА НОМЕРА**

22

In their never ending search for stable employment, Russians dream of working for a safe state-owned company. Here, Gazprom is undoubtedly the leading contender. Under the leadership of Dmitry Medvedev, Chairman of Gazprom's Board of Directors and First Deputy Prime Minister of RF, who in December was declared Putin's official successor, Gazprom became the company of choice for nearly 44 percent of the 1,600 Russians interviewed by the All Russia Public Opinion Research Center.

В поисках стабильности россияне мечтают о работе в благополучных госкомпаниях, первое место среди которых, занимает, безусловно, «Газпром». В этой компании, под председательством первого заместителя правительства РФ Дмитрия Медведева, который еще в декабре был назван официальным преемником Владимира Путина, выразили желание работать около 44% из 1 600 россиян, опрошенных социологами Всероссийского центра изучения общественного мнения (ВЦИОМ).

**PIPE PRODUCTION | ПРОИЗВОДСТВО ТРУБ**

Russia's LDP Production is Likely to Fall

Производство ТБД в России ожидает спад

30

APG UTILIZATION | УТИЛИЗАЦИЯ ПНГ

BaltStroiService Implements Government APG Utilization Program

«БалтСтройСервис» реализует
государственную программу утилизации ПНГ

34

FIELD DEVELOPMENT | РАЗРАБОТКА МЕСТОРОЖДЕНИЙ

Gazprom and BASF Start Joint Production at Yuzhno-Russkoye Gas Field

«Газпром» и BASF приступили к промышленной добыче газа
на Южно-Русском месторождении

42

MONITORING | МОНИТОРИНГSpace Radar Monitoring Identifies Earth Surface Subsidence
Caused by Oil and Gas Field Development

Космический радиолокационный мониторинг определяет просадки земной поверхности, вызванные разработкой месторождений нефти и газа

48

CITY PROFILE | ГОРОД

The Two Eras of Tyumen

Тюмень: две эпохи

54

ALUMINUM PIPES | АЛЮМИНИЕВЫЕ ТРУБЫMethod of Residual Lifetime Evaluation
for Light Alloy Improved Dependability Drill Pipes

Методика оценки остаточного ресурса долговечности
комплекта легкосплавных бурильных труб повышенной надежности

60

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

BAKER HUGHES	Back Cover	OTC	7
RO & G	Inside Front	CUMMINS	19
AQUATIC	Inside Back	EMERSON	32-33
INMARSAT	3	AV CONSULTING	39
CATERPILLAR	5	WABASH	41

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF

Pat Davis Szymczak (p.szymczak@eurasiapress.com)

**CHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGER**

Pyotr Degtyarev
(design@eurasiapress.com)

TECHNOLOGY EDITOR

Elena Zhuk
(edit@eurasiapress.com)
elena.zhuk@eurasiapress.com

SENIOR EDITORS

Olga Hilal (o.hilal@eurasiapress.com)
Yagmur Kurbanov
(y.kurbanov@eurasiapress.com)

DESIGN & LAYOUT

Sergei Korobov,
Maria Busarina

COVER PHOTO

Vladimir Butenko

TRANSLATION

APRIORI Translation Company

**DISTRIBUTION AND
SUBSCRIPTIONS**

Alexander Rubanov
(a.rubanov@eurasiapress.com)

ADVERTISING SALES / RUSSIA

Marina Alyoshina, Ram Kumar,
Irina Volkova,
(sales@eurasiapress.com)

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Пэт Дэвис Шимчак
(p.szymczak@eurasiapress.com)

**ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ**

Петр Дегтярев
(design@eurasiapress.com)

**ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО
РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ**

Елена Жук
(edit@eurasiapress.com)
elena.zhuk@eurasiapress.com

СТАРШИЕ РЕДАКТОРЫ

Ольга Хилал
(o.hilal@eurasiapress.com)
Ягмур Курбанов
(y.kurbanov@eurasiapress.com)

ДИЗАЙН И ВЕРСТКА

Сергей Коробов,
Мария Бусарина

ФОТО НА ОБЛОЖКЕ

Владимир Бутенко

ПЕРЕВОД

Агентство переводов «Априори»

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА

Александр Рубанов
(a.rubanov@eurasiapress.com)

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / Россия:

Марина Алешина, Рам Кумар,
Ирина Волкова,
(sales@eurasiapress.com)

NORTH & SOUTH AMERICAN SALES

Ryan Titsch, Sales Manager,
Western Hemisphere
Ryan.Titsch@eurasiapress.com
Oil&Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400 Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Mobile: +1 713 202 7528
Call Toll Free
from within the U.S.: +1 866 544 3640

EUROPEAN SALES

Brian Passey, Global Sales Director
brian.passey@eurasiapress.com
BSP Media, PO Box 4421,
Henley-on-Thames, RG9 5ZJ, UK
Tel.: +44 (0) 1491 628 000
Fax: +44 (0) 1491 628 044
M. +44 (0) 7860 903 503

UNITED KINGDOM

Sally Cole,
sally.cole@eurasiapress.com
Tel.: +44 (0) 1491 628 000
Mobile: +44 (0) 7968 714 280

FRANCE

Emmanuel Archembeaud,
e.archembeaud@eurasiapress.com
Tel.: +33 (0) 147 307 180
Fax: +33 (0) 147 300 189

ITALY

Dario Mozzaglia,
dario.mozzaglia@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

CONTINENTAL EUROPE & SCANDINAVIA

David Hoggarth,
david.hoggarth@eurasiapress.com
Tel.: +44 (0) 1276 482 880
Mike Brown,
mike.brown@eurasiapress.com
Tel.: +44 (0) 1614 400 854

is a Member of:

**POSTAL ADDRESS**

P.O. Box 119, Moscow, 125009, Russia.
Tel./Fax: +7(495) 620-3647.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered
with the Ministry of Press and Mass Media of the
Russian Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is dis-
tributed at industry events worldwide. Subscriptions
available through catalogues: edition # 2 to the
Rospechat catalog for newspapers and magazines
(entry # 45834), Pochta Rossii (entry # 12632),
Rospechat (entry # 84552), Rospechat NTI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 10,000. "Intellect" Print Shop.
© 2004, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

125009, Москва, а/я 119.
Тел./факс: +7 (495) 620-3647.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в
Москве «Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован
Министерством РФ по делам печати, телерадиовещания
и средств массовых коммуникаций. Регистрационный
номер 77-16277. Журнал распространяется по подписке,
а также на конференциях и крупнейших международных
мероприятиях нефтяной отрасли. Подписку на H/E мож-
но оформить через дополнение № 2 к каталогу «Газеты.
Журналы» «Роспечати»
(№ 45834), каталог «Почта России» (№ 12632), каталог
«Роспечати» (№ 84552), каталог НТИ «Роспечати»
(№ 66790).
Тираж: 10 000 экз.
Отпечатано в типографии «Интеллект»
ISSN 1812-2086
© 2004, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.